

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12262
Version: 12/2025

IAN 495464_2504





VIERECKREGNER / OSCILLATING GARDEN SPRINKLER / ARROSEUR OSCILLANT

(DE) (AT) (BE) (CH)

VIERECKREGNER

Bedienungsanleitung

(GB) (IE)

OSCILLATING GARDEN SPRINKLER

User manual

(FR) (BE)

ARROSEUR OSCILLANT

Manuel d'utilisation

(NL) (BE)

ZWENKSPROEIER

Gebruikershandleiding

(PL)

ZRASZACZ WAHADŁOWY

Instrukcja obsługi

(CZ)

ČTVERCOVÝ ZAVLAŽOVAČ

Návod k použití

(SK)

OBDĚLŽNIKOVÝ ZAVLAŽOVAČ

Používateľská príručka

(ES)

ASPERSOR RECTANGULAR

Manual del usuario

(DK)

HAVEVANDER

Brugsvejledning

(IT)

IRRIGATORE OSCILLANTE

Manuale di istruzioni

(HU)

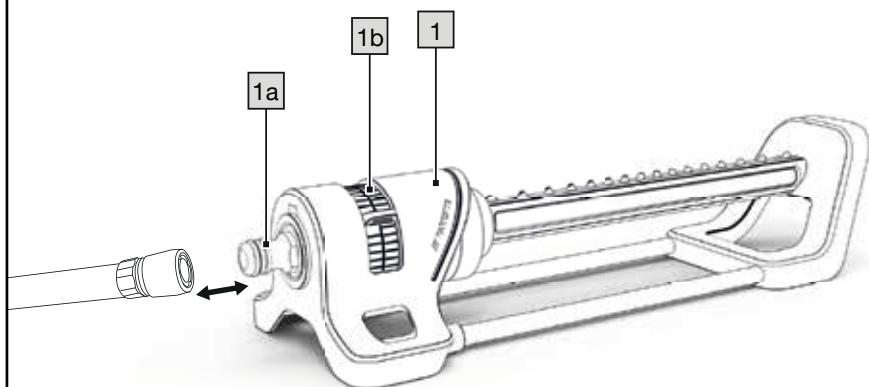
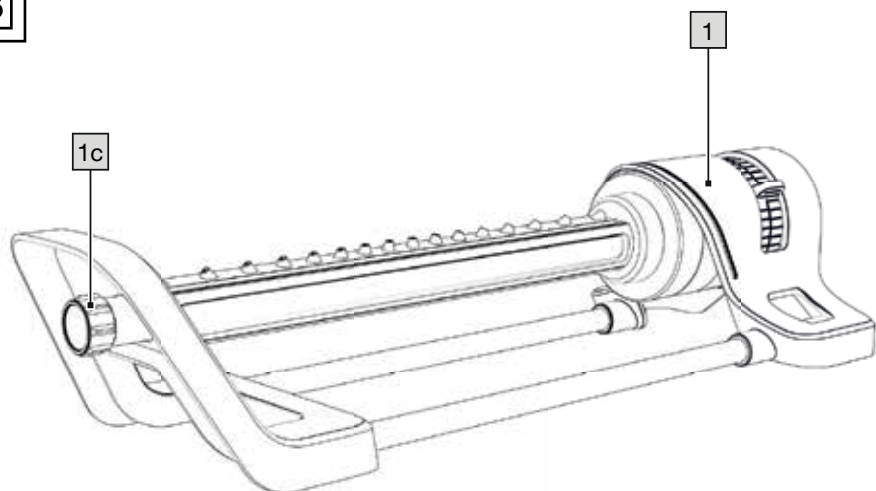
NÉGYSZÖGESŐZTETŐ

Használati útmutató

IAN 495464_2504

(DE) (BE) (NL) (CZ) (GB) (FR)
(PL) (SK) (AT) (DK) (HU) (IT) (ES)

DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	4
GB/IE	User manual	Page	14
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	23
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	34
PL	Instrukcja obsługi	Strona	43
CZ	Návod k použití	Strana	53
SK	Používateľská príručka	Strana	62
ES	Manual del usuario	Página	71
DK	Brugsvejledning	Side	80
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	89
HU	Használati útmutató	Oldal	98

A**B**

Einleitung..... Seite 5

 Lieferumfang..... Seite 5

 Technische Daten..... Seite 5

Verwendete Symbole und Signalwörter Seite 6

 Bestimmungsgemäße Verwendung Seite 7

Sicherheitshinweise Seite 7

Verwendung (Abb. A) Seite 8

Lagerung, Reinigung Seite 9

Entsorgung..... Seite 9

Garantie Seite 10

 Abwicklung im Garantiefall Seite 11

 Service Seite 12

EU-Konformitätserklärung Seite 13

VIERECKREGNER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.



**Lesen Sie hierzu
aufmerksam die
nachfolgende
Originalbetriebsanleitung.**



Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Originalbetriebsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

● **Lieferumfang**

1 x Viereckregner
1 x Originalbetriebsanleitung

● **Technische Daten**

Max. Betriebsdruck:

4 bar

Bezeichnung der Maschine:

HG12262

(Viereckregner)

● Verwendete Symbole und Signalwörter



Gebotszeichen, weist jeden Benutzer darauf hin, die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durchzulesen und für alle Benutzer stets zur Verfügung zu stellen.



Allgemeines Warnzeichen, dient der Kennzeichnung von Gefahren und Gefährdungen (z. B. Strangulations- und Erstickungs-, Verletzungs-, Rutschgefahr oder Sachschäden).



Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

⚠ **WARNUNG!**

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

⚠ **VORSICHT!**

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel UV-beständig ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel witterungsbeständig ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel nicht für die Trinkwasserentnahme zulässig ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass bestimmte bewegte Teile des Artikels Quetschungen der Finger verursachen können.



Dieses Zeichen weist auf eine einfach zu handhabende Steckverbindung zwischen Wasserhahn und Schlauch hin.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel eignet sich für die Bewässerung von Garten- und Terrassenanlagen im Außenbereich. Der Artikel ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.



Sicherheitshinweise

Wichtig: Lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig und bewahren Sie sie unbedingt auf!

⚠ Lebensgefahr!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr!

⚠ Verletzungsgefahr!

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle

Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Teile des Artikels unbeschädigt und gemäß dieser Originalbetriebsanleitung montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.



WARNUNG! Kein Trinkwasser!

Das Wasser, das durch diesen Artikel geflossen ist, ist nicht zum Trinken geeignet.



WARNUNG! Quetschgefahr der Finger!

Der Artikel bewegt sich während des Einsatzes. Nehmen Sie Einstellungen am Artikel nur vor, wenn der Wasserhahn geschlossen ist.

⚠ **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten!

⚠ **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf elektrische Einrichtungen richten!

- Der Artikel ist nur stabil und fest auf ebenem Boden zu platzieren.
- Nur für den Außenbereich geeignet.

⚠ **Vermeidung von Sachschäden!**

- Schützen Sie den Artikel vor Frost.
- Der Artikel ist nur für die Bewässerung mit kaltem Wasser geeignet.

⚠ **WARNUNG!** Drehen Sie nach jedem Gebrauch den Wasserhahn zu.

- Die Sprühdüsen nicht fetten oder ölen, da sie verstopfen könnten.
- Drehen Sie den Rotor nicht manuell, andernfalls kann der Mechanismus beschädigt werden.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!

- Bei sichtbaren oder vermuteten Beschädigungen darf der Artikel nicht mehr verwendet werden.

⚠ **WARNUNG:** Vor dem Gebrauch darf Wasser, das auf eine hohe Temperatur erhitzt wurde oder lange Zeit gestanden hat und sich in der Versorgungsleitung befinden kann, nicht auf Personen, Tiere oder Pflanzen gerichtet werden.

● **Verwendung (Abb. A)**

1. Schließen Sie den Wasserschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Wasserhahn an.
2. Schließen Sie das andere Ende des Wasserschlauchs an den Anschluss **1a** des Artikels **1** an.

Hinweis: Der Schlauchanschluss muss hörbar einrasten.

3. Stellen Sie den Artikel auf einen ebenen und flachen Untergrund.

4. Stellen Sie den Sprühwinkel mit dem Winkelbegrenzer **1b** ein, indem Sie diesen auseinanderziehen bzw. zusammendrücken.
5. Drehen Sie den Wasserhahn auf.

● **Lagerung, Reinigung**

- Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur.
- Nur mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen und anschließend trockenwischen.
- **WICHTIG!** Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.
- Zum Reinigen der Sprühdüsen (bspw. bei Verkalkungen) können Sie den Schraubverschluss mit Nadel **1c** verwenden (Abb. B), indem Sie diesen abdrehen und die Nadel in die einzelnen Sprühdüsen drücken.

Hinweis: Der Artikel sollte hierzu nicht in Benutzung sein.

- Reinigen Sie das Schmutzsieb des Anschlusses **1a** regelmäßig unter fließendem Wasser, nachdem Sie den Anschluss gegen den Uhrzeigersinn abgedreht haben.
- Setzen Sie nach der Reinigung die Teile wieder zusammen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind,

müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495464_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen

mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495464_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495464_2504

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495464_2504

BE **Service Belgien**

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495464_2504

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495464_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. IAN 495464_2504)

IAN: 495464_2504

Produkt-Identifikation:

PARKSIDE Viereckiger Sprinkler / Kreis-Sprinkler / Vollkreis-Sprinkler,
3fach sortiert.

Modellnummer:

HG12262,HG12284,HG12285

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

Richtlinie 2006/42/EG

Anhang I der of 2006/42/EC

Zusatzangaben:

Nr. / Teile

EKS/ AK8 13-05.02:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

24.06.2025

Ort

Datum

ppa. Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist



DE

Introduction Page 15

 Scope of delivery Page 15

 Technical specifications Page 15

Symbols and signal words used Page 16

 Intended use Page 16

Safety instructions Page 17

Use (Fig. A) Page 18

Storage and cleaning Page 18

Disposal Page 19

Warranty Page 19

 Warranty claim procedure. Page 20

 Service Page 21

EU declaration of conformity Page 22

OSCILLATING GARDEN SPRINKLER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



**Please read
the following
original operating
instructions
carefully.**

Only use the product as described and for the specified areas of application. Keep these original operating instructions in a safe place. Hand over all documents when passing on the product to third parties.

● **Scope of delivery**

- 1 × Oscillating Garden Sprinkler
- 1 × Original operating instructions

● **Technical specifications**

Max. operating pressure:

4 bar

Machine designation:

HG12262

(Oscillating Garden Sprinkler)

● Symbols and signal words used



Mandatory sign - instructs each user to read the instructions carefully before use and to keep them available for all users at all times.



General warning sign - used to indicate hazards and dangers (e.g. risk of strangulation, suffocation, injury, slipping or damage to property).



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

⚠ WARNING!

This signal word indicates a hazard with a high degree of risk which, if not prevented, could lead to death or serious injury.

⚠ CAUTION!

This signal word indicates a hazard with a low degree of risk which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



This symbol indicates that the product is UV resistant.



This symbol indicates that the product is weather resistant.



This symbol indicates that water from the product is not suitable for drinking.



This symbol indicates that certain moving parts of the product may cause bruises to the fingers.



This sign indicates an easy-to-use plug-in connection between the tap and the hose.

● **Intended use**

This product is suitable for watering outdoor gardens and patios. The product is intended for private use only, not for commercial use.



Safety instructions

Important: Read these original operating instructions and the safety information carefully and keep them in a safe place!

⚠ Danger to life!

Never leave children unsupervised with the packaging material. Danger of suffocation!

⚠ Risk of injury!

⚠ WARNING! Read all safety information and instructions.

- Before each use, make sure that all parts of the product are undamaged and assembled according to these original operating instructions. There is risk of injury if the product is not assembled correctly.



WARNING! Water not for drinking!

Water that has flowed through this product is not suitable for drinking.



WARNING! Danger of fingers being crushed!

The product moves during use. Only make adjustments to the product when the water tap is closed.

⚠ WARNING! Never point the water jet at people or animals!

⚠ WARNING! Never point the water jet at electrical equipment!

- The product must always be placed in a steady and firm position on level ground.
- Only suitable for outdoor use.

⚠ Avoid material damage!

- Protect the product from frost.
- The product is only suitable for use with cold water.

⚠ WARNING! Turn off the tap after each use.

- Do not grease or oil the spray nozzles as they may clog.

- Do not turn the rotor manually, otherwise the mechanism may get damaged.
- Check the product for damage or wear before each use. Only use the product if it is in good working condition!
- Discontinue using the product if there is visible or suspected damage.

⚠ WARNING: Before use, water that has been heated to a high temperature or has been stagnant for a long time, which may be in the supply line, must not be directed at persons, animals or plants.

● **Use (Fig. A)**

1. Connect the water hose (not included) to the water tap.
2. Connect the other end of the water hose to the connector **1a** on the product **1**.

Note: The hose connection must audibly click into place.

3. Place the product on a flat and level surface.

4. Adjust the spray angle with the angle limiter **1b** by pulling it apart or pressing it together.
5. Turn on the water tap.

● **Storage and cleaning**

- Store the product in a clean, dry place at room temperature when it is not in use.
- Clean with a damp cloth and then wipe dry.
- **IMPORTANT!** Never use harsh cleaning agents.
- To clean the spray nozzles (e.g. in case of calcification), you can use the screw cap with pin **1c** (Fig.B) by unscrewing it and pressing the pin into the individual spray nozzles.

Note: The product should not be in use during the above cleaning process.

- Clean the dirt strainer on the connector **1a** regularly under running water after turning the connector anticlockwise.
- After cleaning, put the parts back together.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of

a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495464_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at

the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495464_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 495464_2504

IE Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 495464_2504

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN 495464_2504)	
IAN:	495464_2504
Product identification:	PARKSIDE Square sprinkler / circle sprinkler / full circle sprinkler, 3 assorted.
Model Number:	HG12262,HG12284,HG12285

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

Additional information:

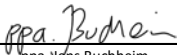
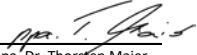
N° / Parts
EKS/ AK8 13-05.02:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.06.2025		
Place	Date	ppa. Vens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Introduction	Page	24
Contenu de l'emballage	Page	24
Caractéristiques techniques	Page	24
Symboles et mots de signalisation utilisés	Page	25
Utilisation prévue	Page	26
Consignes de sécurité	Page	26
Utilisation (Fig. A)	Page	27
Stockage et nettoyage	Page	28
Mise au rebut	Page	28
Garantie	Page	29
Faire valoir sa garantie	Page	31
Service après-vente	Page	32
Déclaration UE de conformité	Page	33

ARROSEUR OSCILLANT

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.



**Lisez attentivement
le mode d'emploi
original suivant.**



Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Conservez ce mode d'emploi original dans un endroit sûr. Si vous transmettez le produit à un tiers, veuillez à transmettre également toute la documentation qui l'accompagne.

● Contenu de l'emballage

- 1 × Arroseur oscillant
- 1 × Mode d'emploi d'origine

● Caractéristiques techniques

Pression de fonctionnement
max. : 4 bars

Désignation de la machine :
HG12262
(Arroseur oscillant)

● Symboles et mots de signalisation utilisés



Symbole obligatoire - demande à chaque utilisateur de lire attentivement les instructions avant l'utilisation et de les garder à tout moment à la disposition de tous les utilisateurs.



Symbole d'avertissement général - utilisé pour indiquer les risques et les dangers (par exemple, risque d'étranglement, de suffocation, de blessure, de glissade ou de dommages matériels).



La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit

⚠ AVERTISSEMENT !

Ce mot indique un danger à haut degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ MISE EN GARDE !

Ce mot indique un danger avec un faible degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



Ce symbole indique que le produit est résistant aux UV.



Ce symbole indique que le produit est résistant aux intempéries.



Ce symbole indique que l'eau provenant de ce produit n'est pas potable.



Ce symbole indique que certaines parties mobiles du produit peuvent provoquer des contusions aux doigts.



Ce symbole indique un raccord facile à utiliser entre le robinet et le tuyau.

● Utilisation prévue

Ce produit convient à l'arrosage des jardins extérieurs et des terrasses. Ce produit est uniquement destiné à un usage privé, et non à un usage commercial.



Consignes de sécurité

Important : Lisez attentivement ce mode d'emploi original et les consignes de sécurité et conservez-les en lieu sûr !

⚠ Danger de mort !

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Danger d'étouffement !

⚠ Risque de blessure !

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les informations et les consignes de sécurité.

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que toutes les pièces du produit ne sont pas endommagées et qu'elles ont été assemblées conformément au mode d'emploi d'origine. Il existe un risque de blessure si le produit n'est pas assemblé correctement.



AVERTISSEMENT ! Eau non potable !

L'eau qui a traversé ce produit n'est pas potable.



AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement des doigts !

Ce produit bouge pendant son utilisation. N'effectuez des réglages sur le produit que lorsque le robinet d'eau est fermé.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des équipements électriques !

- Le produit doit toujours être placé dans une position stable et ferme sur un sol plat.
- Ne convient qu'à une utilisation en extérieur.

⚠ Évitez d'endommager le matériel !

- Protégez le produit contre le gel.

- Ce produit ne peut être utilisé qu'avec de l'eau froide.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Fermez le robinet après chaque utilisation.
- Ne graissez pas ou ne huilez pas les buses de pulvérisation, car elles risquent de se boucher.
- Ne tournez pas le rotor manuellement, sous peine d'endommager le mécanisme.
- Vérifiez le produit à la recherche de dommages ou de signes d'usure avant chaque utilisation. N'utilisez le produit que s'il est en bon état de fonctionnement.
- Cessez d'utiliser le produit s'il présente des dommages visibles ou suspectés.

⚠ AVERTISSEMENT :

Avant utilisation, l'eau chauffée à haute température ou stagnante depuis longtemps, qui peut se trouver dans la conduite d'alimentation, ne doit pas être dirigée vers des personnes, des animaux ou des plantes.

● Utilisation (Fig. A)

1. Raccordez le tuyau d'eau (non fournis) au robinet d'eau.
2. Branchez l'autre extrémité du tuyau d'eau au connecteur **1a** du produit **1**.

Remarque : Le raccord du tuyau doit s'enclencher de manière audible.

3. Placez le produit sur une surface plane et horizontale.
4. Réglez l'angle de pulvérisation à l'aide du limiteur d'angle **1b** en l'écartant ou en le rapprochant.
5. Ouvrez le robinet d'eau.

● Stockage et nettoyage

- Stockez toujours le produit propre et sec à température ambiante lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Nettoyez le produit avec un chiffon humide, puis essuyez-le.
- **IMPORTANT !** N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs.
- Pour nettoyer les buses de pulvérisation (par exemple en cas de calcification) vous pouvez utiliser le bouchon à vis avec épingle  (Fig.B) en le dévissant et en enfonçant l'épingle dans les différentes buses de pulvérisation.

Remarque : Le produit ne doit pas être utilisé pendant le processus de nettoyage ci-dessus.

- Nettoyez régulièrement la crépine du connecteur  à l'eau courante après avoir tourné le connecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Après le nettoyage, remettez les pièces en place.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales. Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en

aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document

est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles

rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 495464_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux

coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 495464_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 495464_2504

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 495464_2504

● **Déclaration UE de conformité**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN 495464_2504)

IAN : 495464_2504
Identification du produit : PARKSIDE Arroseur carré / arroseur circulaire / arroseur circulaire complet, 3 assortis.
Numéro de modèle : HG12262,HG12284,HG12285

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
Annex I of 2006/42/EC

Informations complémentaires:

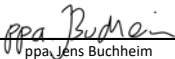
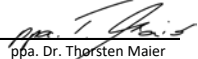
N° / Pièces
EK5/ AK8 13-05.02:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	24.06.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



Inleiding	Pagina	35
Leveringsomvang	Pagina	35
Technische specificaties	Pagina	35
Gebruikte symbolen en signaalwoorden	Pagina	36
Beoogd gebruik	Pagina	37
Veiligheidsinstructies	Pagina	37
Gebruik (afb. A)	Pagina	38
Gebruik en reiniging	Pagina	38
Afvoer	Pagina	39
Garantie	Pagina	40
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	40
Service	Pagina	41
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	42

ZWENKSPROEIER

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.



**Lees de volgende
gebruiksaanwijzing
zorgvuldig door.**

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. Bij het doorgeven van het product aan derden dient u ook alle bijbehorende documenten te overhandigen.

● **Leveringsomvang**

- 1 x Zwenksproeier
- 1 x Originele gebruiksaanwijzing

● **Technische specificaties**

Max. werkdruk:

4 bar

Productaanduiding:

HG12262
(Zwenksproeier)

● Gebruikte symbolen en signalwoorden



Verplicht teken - draagt elke gebruiker op de instructies vóór gebruik zorgvuldig te lezen en ze te allen tijde voor alle gebruikers beschikbaar te houden.



Algemene waarschuwing - wordt gebruikt om gevaren en risico's aan te geven (bijv. gevaar voor verwurging, verstikking, verwonding, uitglijden of materiële schade).



De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.

⚠ WAARSCHUWING!

Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een hoge mate van risico dat, als het niet wordt voorkomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

⚠ LET OP!

Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien het niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.



Dit symbool geeft aan dat het product uv-bestendig is.



Dit symbool geeft aan dat het product weerbestendig is.



Dit symbool geeft aan dat water uit het product niet geschikt is om te drinken.



Dit symbool geeft aan dat bepaalde bewegende delen van het product kneuzingen aan de vingers kunnen veroorzaken.



Dit teken duidt op een eenvoudig te gebruiken verbinding tussen de kraan en de slang.

● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor het besproeien van buitentuinen en terrassen. Het product is alleen bestemd voor particulier gebruik en is niet bestemd voor commerciële doeleinden.



Veiligheidsinstructies

Belangrijk: Lees deze originele gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinformatie zorgvuldig door en bewaar ze op een veilige plaats!

⚠ Levensgevaar!

Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

⚠ Risico op letsel!

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinformatie en instructies.

■ Controleer voor elk gebruik of alle onderdelen van het product onbeschadigd zijn en volgens deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing zijn gemonteerd. Er bestaat gevaar voor letsel als het product niet correct is gemonteerd.



WAARSCHUWING!

Het apparaat is niet bedoeld als drinkwatertap.

Water dat door dit product is gestroomd is niet geschikt om te drinken.



WAARSCHUWING! Gevaar voor geplette vingers!

Het product beweegt tijdens het gebruik. Voer alleen aanpassingen aan het product uit als de waterkraan gesloten is.

⚠ WAARSCHUWING! Richt de waterstraal nooit op mensen of dieren!

⚠ WAARSCHUWING! Richt de waterstraal nooit op elektrische apparatuur!

- Het product moet altijd in een stabiele en stevige positie op een vlakke ondergrond worden geplaatst.
- Alleen geschikt voor gebruik buitenshuis.

⚠ **Voorkom materiële schade!**

- Bescherm het product tegen vorst.
- Het product is alleen geschikt voor gebruik met koud water.

⚠ **WAARSCHUWING!** Draai na elk gebruik de kraan dicht.

- De sproeiers niet invetten of oliën, omdat ze verstopt kunnen raken.
- Draai de rotor niet met de hand, anders kan het mechanisme beschadigd raken.
- Controleer het product voor elk gebruik op beschadiging en slijtage. Gebruik het product alleen als het in perfecte staat is.
- Stop met het gebruik van het product als er zichtbare of vermoedelijke schade is.

⚠ **WAARSCHUWING:** Voor gebruik mag water dat sterk verhit is of lange tijd stilgestaan heeft in de leiding, niet op personen, dieren of planten gericht worden.

● **Gebruik (afb. A)**

1. Sluit de waterslang (niet meegeleverd) aan op de waterkraan.
2. Sluit het andere uiteinde van de waterslang aan op de aansluiting **1a** op het product **1**.

Opmerking: De slangaansluiting moet hoorbaar vastklikken.

3. Plaats het product op een vlak en horizontaal oppervlak.
4. Pas de spuihoek aan met de hoekbegrenzer **1b** door hem uit elkaar te trekken of samen te drukken.
5. Draai de waterkraan open.

● **Gebruik en reiniging**

- Bewaar het droge en schone product altijd bij kamertemperatuur als het niet in gebruik is.

- Reinig het product alleen met een vochtige doek en veeg het droog.
- **BELANGRIJK!** Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen.
- Om de sproeiers te reinigen (bijv. in geval van verkalking) kunt u de schroefdop met pin  (afb. B) gebruiken door deze los te draaien en de pin in de afzonderlijke sproeiers te drukken.

Opmerking: Het product mag tijdens het bovenstaande reinigingsproces niet in gebruik zijn.

- Reinig het vuilfilter op het aansluitstuk  regelmatig onder stromend water, nadat u het aansluitstuk tegen de klok in hebt gedraaid.
- Zet na het schoonmaken de onderdelen weer in elkaar.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor

u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 495464_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op

parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 495464_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 495464_2504

(BE) Service België
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 495464_2504

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. IAN 495464_2504)

IAN:	495464_2504
Productidentificatie:	PARKSIDE Vierkante sproeier / cirkelsproeier / volledige cirkelsproeier, 3 assorti.
Modelnummer:	HG12262,HG12284,HG12285

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
Annex I of 2006/42/EC

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

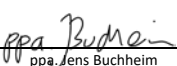
Nr. / Onderdelen
EKS/ AK8 13-05.02:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	24.06.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procuratiehouder	Procuratiehouder

NL



Wstęp	Strona	44
Zakres dostawy	Strona	44
Specyfikacja techniczna	Strona	44
Stosowane symbole i hasła ostrzegawcze	Strona	45
Przeznaczenie	Strona	46
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	46
Użytkowanie (rys. A)	Strona	47
Przechowywanie i czyszczenie	Strona	48
Utylizacja	Strona	48
Gwarancja	Strona	49
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	50
Serwis	Strona	51
Deklaracja zgodności UE	Strona	52

ZRASZACZ WAHADŁOWY

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.



Należy uważnie przeczytać poniższą oryginalną instrukcję obsługi.

Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i tylko do wskazanych zastosowań. Oryginalną instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać również wszystkie dokumenty.

● **Zakres dostawy**

1 x Zraszacz wahadłowy
1 x Oryginalna instrukcja obsługi

● **Specyfikacja techniczna**

Maks. ciśnienie robocze:

4 bary

Oznaczenie urządzenia:

HG12262

(Zraszacz wahadłowy)

● Stosowane symbole i hasła ostrzegawcze



Znak polecenia – instruuje każdego użytkownika, aby uważnie przeczytał instrukcję przed użyciem i aby była ona zawsze dostępna dla wszystkich użytkowników.



Ogólny znak ostrzegawczy - służy do wskazania zagrożeń i niebezpieczeństw (np. ryzyko uduszenia, zadławienia się, zranienia, poślizgnięcia się lub uszkodzenia mienia).



Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.

⚠ **OSTRZEŻENIE!**

To słowo sygnalizuje zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli mu się nie zapobiegnie, może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

⚠ **OSTROŻNIE!**

To słowo sygnalizuje zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.



Ten symbol oznacza, że produkt jest odporny na promieniowanie UV.



Ten symbol oznacza, że produkt jest odporny na warunki atmosferyczne.



Ten symbol oznacza, że woda z produktu nie nadaje się do picia.



Ten symbol oznacza, że niektóre ruchome części produktu mogą powodować urazy palców.



Ten znak oznacza łatwe w użyciu połączenie wtykowe między kranem a wężem.

● Przeznaczenie

Ten produkt jest odpowiedni do podlewania ogrodów i polewania tarasów na zewnątrz. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego, a nie komercyjnego.



Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Ważne: Należy uważnie przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa i przechowywać je w bezpiecznym miejscu!

⚠ Zagrożenie dla życia!

Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Ryzyko zadławienia się!

⚠ Ryzyko obrażeń!

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy przeczytać wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

- Przed każdym użyciem należy upewnić się, że wszystkie części produktu są nieuszkodzone i zmontowane zgodnie z niniejszą oryginalną instrukcją obsługi. Jeśli produkt nie zostanie prawidłowo złożony, istnieje ryzyko obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Woda nie nadaje się do picia!

Woda, która przepłynęła przez ten produkt, nie nadaje się do picia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo zmiżdżenia palców!

Produkt porusza się podczas użytkowania. Regulacji produktu należy dokonywać tylko wtedy, gdy zawór wody jest zamknięty.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie należy kierować strumienia wody na ludzi lub zwierzęta!
- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie należy kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne!
- Produkt należy zawsze ustawiać w stabilnej pozycji na równym podłożu.
 - Nadaje się tylko do użytku na zewnątrz.
- ⚠ **Należy unikać szkód materialnych!**
- Produkt należy chronić przed wysoką temperaturą.
 - Produkt nadaje się do stosowania wyłącznie z zimną wodą.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Kran należy zakręcać po każdym użyciu.
- Nie należy smarować ani oliwić dysz natryskowych, ponieważ mogą się zatkać.
 - Nie należy obracać wirnika ręcznie, ponieważ może to spowodować uszkodzenie mechanizmu.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i zużycia. Produktu należy używać tylko wtedy, gdy jest on w doskonałym stanie.
 - W przypadku widocznych lub podejrzewanych uszkodzeń należy zaprzestać używania produktu.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem używania należy pamiętać, że wody podgrzanej do wysokiej temperatury lub stojącej przez dłuższy czas w przewodzie zasilającym nie wolno kierować na osoby, zwierzęta lub rośliny.

● Użytkowanie (rys. A)

1. Podłączyć wąż doprowadzający wodę (brak w zestawie) do kranu.
2. Podłączyć drugi koniec węża wodnego do złącza  na produkcie .

Uwaga: Przyłącze węża musi się słyszalnie zatrzasnąć.

3. Ustawić produkt na płaskiej i poziomej powierzchni.

4. Kąt podlewania należy wyregulować za pomocą ogranicznika kąta [1b], który można rozsunąć albo ścisnąć.

5. Odkręcić kran z wodą.

● Przechowywanie i czyszczenie

- Nieużywany produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu w temperaturze pokojowej.
- Czyścić wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha.
- **WAŻNE!** Nigdy nie używać ostrych środków czyszczących.
- Do czyszczenia dysz rozpylających (np. w przypadku osadu kamienia) można użyć nakrętki z kołkiem [1c] (rys. B): należy odkręcić nakrętkę i wciskać kołek w poszczególne dysze rozpylające.

Uwaga: Podczas opisanego procesu czyszczenia produkt nie powinien być używany.

■ Filtr zanieczyszczeń na złączu [1a] należy regularnie czyścić pod bieżącą wodą po przekręceniu łączówki w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara).

■ Po wyczyszczeniu należy złożyć części z powrotem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np.

przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 495464_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 495464_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na
stronie *parkside-diy.com*

IAN 495464_2504

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. IAN 495464_2504)
--

IAN:	495464_2504
Nazwa produktu:	PARKSIDE Zraszacz kwadratowy / zraszacz okrągły / zraszacz pełny, 3 różne.
Oznaczenie modelu:	HG12262,HG12284,HG12285

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
Annex I of 2006/42/EC

Informacje dodatkowe:

Nr / Części
EK5/ AK8 13-05.02:2017

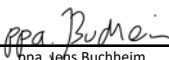
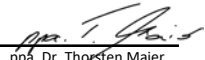
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	24.06.2025		
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent



PL

Úvod	Strana	54
Rozsah dodávky	Strana	54
Technické specifikace.....	Strana	54
Použité symboly a signální slova	Strana	55
Zamýšlené použití.....	Strana	56
Bezpečnostní pokyny	Strana	56
Použití (obr. A)	Strana	57
Použití a čištění	Strana	57
Zlikvidování	Strana	58
Záruka	Strana	58
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	59
Servis	Strana	60
EU prohlášení o shodě	Strana	61

ČTVERCOVÝ ZAVLAŽOVAČ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem.

K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.



**Pečlivě si přečtěte
následující návod
k použití.**



Výrobek používejte pouze podle popisu a pro určené oblasti použití. Uschovejte tyto pokyny na bezpečném místě. Při předávání výrobku třetím osobám předejte také všechny doprovodné dokumenty.

● Rozsah dodávky

1 x Čtvercový zavlažovač

1 x Originální návod k použití

● Technické specifikace

Max. provozní tlak:

4 bary

Označení stroje:

HG12262

(Čtvercový zavlažovač)

● Použité symboly a signální slova



Povinná značka - poučuje každého uživatele, aby si před použitím pečlivě přečetl návod k použití a měl jej vždy k dispozici pro všechny uživatele.



Obecná výstražná značka - používá se k označení nebezpečí a ohrožení (např. nebezpečí uškrtení, udušení, zranění, uklouznutí nebo poškození majetku).



Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnici EU platnými pro tento výrobek.

⚠ VAROVÁNÍ!

Toto signální slovo označuje nebezpečí s vysokým stupněm rizika, které by mohlo vést k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud by se mu nezabránilo.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Toto signální slovo označuje nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které může způsobit lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nezabrání.



Tento symbol označuje, že výrobek je odolný proti UV záření.



Tento symbol označuje, že výrobek je odolný proti povětrnostním vlivům.



Tento symbol označuje, že voda z výrobku není vhodná k pití.



Tento symbol označuje, že některé pohyblivé části výrobku mohou způsobit pohmoždění prstů.



Tato značka označuje snadno použitelné zásuvné spojení mezi kohoutkem a hadicí.

● Zamýšlené použití

Tento výrobek je vhodný pro zavlažování venkovních zahrad a teras. Výrobek je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti, nikoli pro komerční účely.



Bezpečnostní pokyny

Důležité: Pečlivě si přečtěte tento originální návod k použití a bezpečnostní pokyny a uschovejte je na bezpečném místě!

⚠ Nebezpečí ohrožení života!

Nikdy nenechávejte děti s přístupem k obalovému materiálu bez dozoru.
Nebezpečí udušení!

⚠ Nebezpečí zranění!

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní informace a instrukce.

- Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechny části výrobku nepoškozené a sestavené podle tohoto originálního návodu k použití. Pokud výrobek není správně postaven, hrozí nebezpečí zranění.



VAROVÁNÍ! Voda není určena k pití!

Voda, která protekla tímto výrobkem, není vhodná k pití.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí rozdrcení prstů!

Výrobek se během používání pohybuje. Úpravy výrobku provádějte pouze při zavřeném vodovodním kohoutku.

⚠ VAROVÁNÍ! Nikdy nemiřte vodním paprskem na lidi nebo zvířata!

⚠ VAROVÁNÍ! Nikdy nemiřte proudem vody na elektrické zařízení!

- Výrobek musí být vždy umístěn ve stabilní a pevné poloze na rovném podkladu.
- Vhodné pouze pro venkovní použití.

⚠ Vyvarujte se poškození materiálu!

- Chraňte výrobek před mrazem.
- Výrobek je vhodný pouze pro použití se studenou vodou.

⚠ VAROVÁNÍ! Po každém použití zavřete kohoutek.

- Stříkací trysky nemažte ani neolejujte, protože by se mohly ucpat.
- Neotáčejte rotorem ručně, jinak by mohlo dojít k poškození mechanismu.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozen. Výrobek používejte pouze v bezvadném stavu!
- V případě viditelného poškození nebo podezření na něj přestaňte výrobek používat.

⚠ VAROVÁNÍ: Před použitím nesmí být voda, která byla ohřátá na vysokou teplotu nebo dlouho stála a která se může nacházet v přívodním potrubí, nasměrována na osoby, zvířata nebo rostliny.

● **Použití (obr. A)**

1. Připojte hadici na vodu (není součástí dodávky) k vodovodnímu kohoutku.
2. Připojte druhý konec vodní hadice ke konektoru **1a** na výrobku **1**.

Poznámka: Hadicová přípojka musí slyšitelně zapadnout na místo.

3. Umístěte výrobek na rovnou a vodorovnou plochu.
4. Nastavte úhel postřiku pomocí omezovače úhlu **1b** tak, že jej roztáhnete nebo stlačíte.
5. Otevřete vodovodní kohoutek.

● **Použití a čištění**

- Suchý a čistý výrobek při nepoužívání skladujte vždy při pokojové teplotě.
- Výrobek čistěte pouze vlhkým hadříkem a vytřete do sucha.
- **DŮLEŽITÉ!** Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- K čištění trysek (např. v případě odvápnění) můžete použít šroubovací uzávěr s kolíkem **1c** (obr. B) tak, že jej odšroubujete a kolík zatlačíte do jednotlivých trysek.

Poznámka: Během výše uvedeného procesu čištění by výrobek neměl být používán.

- Sítka na nečistoty na konektoru **1a** pravidelně čistěte pod tekoucí vodou po otočení konektoru proti směru hodinových ručiček.
- Po vyčištění díly znovu sestavte.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů. O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 495464_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 495464_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je
zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 495464_2504

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. IAN 495464_2504)

IAN:

495464_2504

Identifikace produktu:

PARKSIDE Čtvercový postřikovač / kruhový postřikovač / celokruhový postřikovač, 3 různé.

Číslo modelu:

HG12262,HG12284,HG12285

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Směrnice 2006/42/ES

Annex I of 2006/42/EC

Další informace:

Č. / Části

EKS/ AK8 13-05.02:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

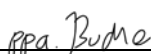
Příklad původního prohlášení o shodě

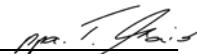
Neckarsulm

Místo

24.06.2025

Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

Úvod	Strana	63
Rozsah dodávky.....	Strana	63
Technické špecifikácie.....	Strana	63
Používané symboly a signálne slová	Strana	64
Určené použitie.....	Strana	65
Bezpečnostné pokyny	Strana	65
Použitie (obr. A)	Strana	66
Skladovanie a čistenie	Strana	66
Likvidácia	Strana	67
Záruka	Strana	67
Postup v prípade poškodenia v záruke.....	Strana	68
Servis.....	Strana	69
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	70

OBDÍŽNIKOVÝ ZAVLAŽOVAČ

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.



Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na používanie.

Výrobok používajte len podľa opisu a na určené oblasti použitia. Uschovajte tieto pokyny na bezpečnom mieste. Pri odovzdávaní produktu tretím stranám odovzdajte aj všetky sprievodné dokumenty.

● **Rozsah dodávky**

1 x Obdĺžnikový zavlažovač
1 x Originálny návod na obsluhu

● **Technické špecifikácie**

Max. prevádzkový tlak:

4 bary

Označenie stroja:

HG12262

(Obdĺžnikový zavlažovač)

● Používané symboly a signálne slová



Symbol povinnosti – poučuje každého používateľa, aby si pred použitím pozorne prečítal návod na použitie a aby bol návod vždy k dispozícii pre všetkých používateľov.



Všeobecná výstražná značka – používa sa na označenie nebezpečenstiev a ohrození (napr. riziko uškrtenia, udusenía, poranenia, pošmyknutia alebo poškodenia majetku).



Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

⚠ VAROVANIE!

Toto signálne slovo označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré by mohlo viesť k smrti alebo vážnemu zraneniu, ak sa mu nezabráni.

⚠ UPOZORNENIE!

Toto signálne slovo označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré môže spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni.



Tento symbol označuje, že výrobok je odolný voči ultrafialovému žiareniu.



Tento symbol označuje, že výrobok je odolný voči poveternostným vplyvom.



Tento symbol označuje, že voda z produktu nie je vhodná na pitie.



Tento symbol označuje, že niektoré pohyblivé časti produktu môžu spôsobiť odreniny na prstoch.



Tento symbol označuje ľahko použiteľné zástrčkové spojenie medzi prívodom a hadicou.

● Určené použitie

Tento produkt je vhodný na zavlažovanie vonkajších záhrad a terás. Tento produkt je určený len na súkromné použitie, nie na komerčné účely.



Bezpečnostné pokyny

Dôležité: Pozorne si prečítajte tento návod na použitie a bezpečnostné pokyny a uschovajte ich na bezpečnom mieste!

⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Nikdy nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom bez dozoru. Nebezpečenstvo udusenía!

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny.

- Pred každým použitím sa uistite, že všetky časti výrobku sú nepoškodené a zmontované podľa tohto návodu na použitie. Ak výrobok nie je správne zostavený, hrozí nebezpečenstvo zranenia.



VAROVANIE! Voda nie je určená na pitie!

Voda, ktorá pretiekla týmto produktom, nie je vhodná na pitie.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo rozdrvenia prstov!

Produkt sa počas používania pohybuje. Úpravy produktu vykonávajte len pri zatvorenom vodovodnom kohútiku.

⚠ VAROVANIE! Nikdy nemierte prúdom vody na ľudí alebo zvieratá!

⚠ VAROVANIE! Nikdy nemierte prúdom vody na elektrické zariadenie!

- Výrobok musí byť vždy umiestnený v stabilnej a pevnej polohe na rovnom podklade.
- Vhodné len na vonkajšie použitie.

⚠ Vyhnite sa materiálnym škodám!

- Chráňte výrobok pred mrazom.

- Výrobok je vhodný len na použitie so studenou vodou.
- ⚠ **VAROVANIE!** Po každom použití zavrite prívod vody.
- Rozprašovacie dýzy nemažte a nenanášajte na ne olej, pretože sa môžu upchať.
- Neotáčajte rotorom ručne, inak sa môže mechanizmus poškodiť.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Výrobok používajte iba vtedy, keď je v dobrom prevádzkovom stave!
- V prípade viditeľného poškodenia alebo podozrenia na takéto poškodenie prestaňte produkt používať.

⚠ **VAROVANIE:** Pred použitím nesmie voda, ktorá bola ohriata na vysokú teplotu alebo dlho stála a ktorá sa môže nachádzať v prívodnom potrubí, smerovať na osoby, zvieratá alebo rastliny.

● Použitie (obr. A)

1. Pripojte hadicu na vodu (nie je súčasťou dodávky) k vodovodnému kohútiku.
2. Pripojte druhý koniec vodnej hadice ku konektoru **1a** na produkte **1**.

Poznámka: Hadicová prípojka musí počutelne zacvaknúť.

3. Produkt umiestnite na rovný povrch.
4. Nastavte uhol postreku pomocou obmedzovača uhla **1b** tak, že ho roztiahnete alebo stlačíte.
5. Otvorte prívod vody.

● Skladovanie a čistenie

- Produkt, ktorý sa nepoužíva, vždy skladujte v suchom a čistom stave pri izbovej teplote.
- Výrobok čistite iba vlhkou utierkou a vyutierajte ho dosucha.
- **DÔLEŽITÉ!** Nikdy nepoužívajte drsné čistiace prostriedky.

- Na čistenie rozprašovacích trysiek (napr. v prípade odvápnenia) môžete použiť skrutkovací uzáver s kolíkom **1c** (obr. B) tak, že ho odskrutkujete a kolík zatlačíte do jednotlivých rozprašovacích trysiek.

Poznámka: Produkt by sa nemal používať počas vyššie uvedeného procesu čistenia.

- Po otočení konektora proti smeru hodinových ručičiek pravidelne čistite sitko na konektore **1a** pod tečúcou vodou.
- Po vyčistení zložte diely späť dokopy.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach. O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí,

napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 495464_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 495464_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 08000003409

Kontaktný formulár je
zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 495464_2504

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. IAN 495464_2504)

IAN: 495464_2504
Identifikácia produktu: PARKSIDE Štvorcový postrekovač / kruhový postrekovač / celokruhový postrekovač, 3 rôzne.
Číslo modelu: HG12262, HG12284, HG12285

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
Annex I of 2006/42/EC

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
EKS/ AK8 13-05.02:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

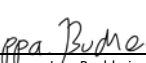
Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

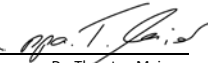
Neckarsulm

Miesto

24.06.2025

Dátum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



Introducción..... Página 72

 Alcance de la entrega Página 72

 Especificaciones técnicas Página 72

Símbolos y palabras de advertencia utilizados Página 73

 Uso previsto Página 74

Instrucciones de seguridad Página 74

Uso (Fig. A) Página 75

Almacenamiento y limpieza Página 75

Eliminación Página 76

Garantía Página 76

 Tramitación de la garantía. Página 77

 Asistencia Página 78

Declaración UE de conformidad..... Página 79

ASPERSOR RECTANGULAR

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.



**Lea atentamente
las siguientes
instrucciones de uso
originales.**

Utilice el producto sólo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas. Conserve este manual de instrucciones original en un lugar seguro. Entregue todos los documentos al ceder el producto a terceros.

● Alcance de la entrega

- 1 Aspersor rectangular
- 1 Instrucciones de uso originales

● Especificaciones técnicas

Presión máxima de funcionamiento:

4 bar

Designación de la máquina:

HG12262

(Aspersor rectangular)

● Símbolos y palabras de advertencia utilizados



Señal obligatoria: indica a cada usuario que lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto y que las tenga a su disposición en todo momento.



Señal de advertencia general: se utiliza para indicar riesgos y peligros (por ejemplo, riesgo de estrangulamiento, asfixia, lesiones, resbalones o daños materiales).



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Esta palabra de advertencia indica un peligro con un alto grado de riesgo que, de no evitarse, podría causar la muerte o lesiones graves.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Esta palabra de señalización indica un peligro con un grado de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.



Este símbolo indica que el producto es resistente a los rayos UV.



Este símbolo indica que el producto es resistente a la intemperie.



Este símbolo indica que el agua del producto no es apta para el consumo.



Este símbolo indica que ciertas partes móviles del producto pueden causar magulladuras en los dedos.



Esta señal indica una conexión enchufable fácil de usar entre el grifo y la manguera.

● **Uso previsto**

Este producto es adecuado para regar jardines y patios exteriores. El producto está destinado exclusivamente a uso privado, no comercial.



Instrucciones de seguridad

Importante: Lea atentamente estas instrucciones de uso originales y las indicaciones de seguridad y guárdelas en un lugar seguro.

⚠ ¡Peligro para la vida!

No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de embalaje. ¡Peligro de asfixia!

⚠ ¡Riesgo de lesiones!

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea toda la información e instrucciones de seguridad.

- Antes de cada uso, asegúrese de que todas las piezas del producto estén intactas y montadas de acuerdo con estas instrucciones de uso originales. Existe riesgo de lesiones si el producto no se monta correctamente.



¡ADVERTENCIA! ¡Agua no potable!

El agua que ha pasado por este producto no es apta para el consumo.



¡ADVERTENCIA! Peligro de aplastamiento de los dedos.

El producto se mueve durante el uso. Sólo realice ajustes en el producto cuando el grifo de agua esté cerrado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No apunte nunca con el chorro de agua a personas o animales.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡No apunte nunca con el chorro de agua a equipos eléctricos!

- El producto debe colocarse siempre en una posición estable y firme sobre un suelo nivelado.
- Sólo apto para uso exterior.

⚠ ¡Evite daños materiales!

- Proteja el producto de las heladas.

- El producto sólo es adecuado para su uso con agua fría.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Cierre el grifo después de cada uso.

- No engrase ni lubrique las boquillas de pulverización, ya que podrían obstruirse.
- No gire el rotor manualmente, de lo contrario podría dañarse el mecanismo.
- Compruebe si el producto está dañado o desgastado antes de cada uso. ¡Utilice el producto sólo si está en buenas condiciones de funcionamiento!
- Deje de utilizar el producto si hay daños visibles o sospecha que tenga daños.

⚠ ADVERTENCIA: Antes de usar, el agua calentada a alta temperatura o que haya estado estancada durante mucho tiempo, y que pueda encontrarse en la línea de suministro, no debe dirigirse hacia personas, animales o plantas.

● Uso (Fig. A)

1. Conecte la manguera de agua (no incluida) al grifo de agua.
2. Conecte el otro extremo de la manguera de agua al conector **1a** del producto **1**.

Nota: La conexión de la manguera debe encajar de forma audible.

3. Coloque el producto sobre una superficie plana y nivelada.
4. Ajuste el ángulo de rociado con el limitador de ángulo **1b** separándolo o apretándolo.
5. Abra el grifo del agua.

● Almacenamiento y limpieza

- Guarde el producto en un lugar limpio, seco y a temperatura ambiente cuando no lo utilice.
- Limpiar con un paño húmedo y luego secar.
- **¡IMPORTANTE!** No utilizar nunca productos de limpieza agresivos.

- Para limpiar las boquillas rociadoras (por ejemplo, en caso de calcificación, puede utilizar el tapón roscado con pasador **1c** (Fig.B) desenroscándolo y presionando el pasador en las boquillas rociadoras individuales.

Nota: El producto no debe estar en uso durante el proceso de limpieza anterior.

- Limpie el filtro de suciedad del conector **1a** regularmente bajo el grifo después de girar el conector en sentido antihorario.
- Después de la limpieza, montar las piezas de nuevo.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el

justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej.

pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 495464_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un grabado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un

producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parksidediy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parksidediy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 495464_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES

Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parksidediy.com

IAN 495464_2504

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° IAN 495464_2504)

IAN:	495464_2504
Identificación del producto:	PARKSIDE Aspersor cuadrado Best, 2 surtidos
Número de modelo:	HG12262,HG12284,HG12285

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/CE
Annex I of 2006/42/EC

Información adicional:

N° / Partes
EKS/ AK8 13-05.02:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	24.06.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador



Indledning	Side	81
Leveringsomfang	Side	81
Tekniske specifikationer	Side	81
Brugte symboler og ord	Side	82
Anvendelsesformål	Side	82
Sikkerhedsinstruktioner	Side	83
Brug (fig. A)	Side	84
Opbevaring og rengøring	Side	84
Bortskaffelse	Side	85
Garanti	Side	85
Afvikling af garantisager	Side	86
Service	Side	87
EU-Overensstemmelseserklæring	Side	88

HAVEVANDER

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.



**Læs følgende
brugsvejledninger
omhyggeligt.**



Produktet må kun bruges som beskrevet og til de formål, det er beregnet til. Behold disse vejledninger på et sikkert sted. Hvis produktet gives videre til en tredjepart, skal alle dets dokumenter følge med.

● **Leveringsomfang**

1 x Havevander
1 x Brugsvejledning

● **Tekniske specifikationer**

Maks. driftstryk:

4 bar

Maskinbetegnelse:

HG12262
(Havevander)

● Brugte symboler og ord



Obligatorisk tegn - beder hver bruger om at læse instruktionerne omhyggeligt før brug. Instruktionerne skal også altid være tilgængelige for alle brugere.



Generelt advarselsskilt - viser forskellige farer og risici (f.eks. risiko for kvælning, kvæstelser, glidning eller materielskade).



CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.

⚠ ADVARSEL!

Dette signalord angiver en fare med en høj grad af risiko, som - hvis den ikke undgås - kan være livsfarlig eller føre til alvorlige personskader.

⚠ FORSIGTIG!

Dette signalord angiver en fare med en lav grad af risiko, som - hvis den ikke undgås - kan føre til mindre eller moderate personskader.



Dette symbol angiver, at produktet er UV-bestandigt.



Dette symbol angiver, at produktet er vejrbestandigt.



Dette symbol angiver, at vand fra produktet ikke er egnet til at drikke.



Dette symbol angiver, at bestemte bevægelige dele på produktet kan give blå mærker på fingrene.



Dette skilt angiver en letanvendelig stikforbindelse mellem hanen og slangen.

● **Anvendelsesformål**

Dette produkt er beregnet til vanding af udendørs haver og terrasser. Dette produkt er kun beregnet til privat husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug.



Sikkerhedsinstruktioner

Vigtigt: Læs denne brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt, og gem dem et sikkert sted!

⚠ Livsfarligt!

Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Dette udgør en fare for kvælning!

⚠ Risiko for personskader!

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner.

- Før hver brug skal du se, om nogen af produktets dele er beskadigede, og om produktet er samlet i henhold til brugsvejledningen. Hvis produktet ikke samles ordentligt, kan det føre til personskader.



⚠ ADVARSEL! Vandet er ikke egnet som drikkevand.

Vand, der er løbet gennem dette produkt, er ikke egnet som drikkevand.



⚠ ADVARSEL! Fare for, at få fingrene i klemme!

Produktet bevæger sig under brug. Produktet må kun justeres, når vandhanen er lukket.

⚠ ADVARSEL! Vandstrålen må aldrig rettes mod personer eller dyr!

⚠ ADVARSEL! Vandstrålen må aldrig rettes mod elektrisk udstyr!

- Produktet skal altid stå stabilt og fast på en plan jordoverflade.
- Produktet er kun egnet til udendørsbrug.

⚠ Undgå beskadigelse af materialer!

- Produktet skal beskyttes mod frost.
- Produktet må kun bruges med koldt vand.

⚠ ADVARSEL! Sluk for hanen efter brug.

- Sprøjtedyserne må ikke smøres med olie eller fedt, da dette kan tilstoppe dem.
- Rotoren må ikke drejes manuelt, da dette kan beskadige mekanismen.

- Produktet skal ses efter for skader og slid før og efter hvert brug. Produktet må kun bruges, hvis det er i ordentlig stand.
- Hvis produktet har synlige eller mistænkelige skader, må det ikke længere bruges.

⚠ ADVARSEL: Der kan være opvarmet varmt vand eller gammelt vand i forsyningslinjen, ikke ikke må rettes mod personer, dyr eller planter. Kontroller dette før brug.

● **Brug (fig. A)**

1. Forbind vandslangen (medfølger ikke) til vandhanen.
2. Forbind den anden ende af vandslangen til stikket **1a** på produktet **1**.

Bemærk: Der skal lyde et klik, når slangen sættes på.

3. Placer produktet på en flad og plan overflade.
4. Juster sprøjtevinklen på vinkelbegrænseren **1b**, ved at trække den fra hinanden eller klemme den sammen.
5. Sådan vandhanen.

● **Opbevaring og rengøring**

- Produktet skal opbevares på et rent og tørt sted i stuetemperatur, når det ikke er i brug.
- Produktet må kun rengøres med en fugtig klud, hvorefter det skal tørres af.
- **VIGTIGT!** Brug aldrig skrappe rengøringsmidler.
- For at rengøre sprøjtedyserne (f.eks. i tilfælde af forkalkning, hvor du kan bruge skruelåget med stiften **1c** (fig.B), skal de skrues af og stiften skal trykkes ind i de enkelte sprøjtedyser.

Bemærk: Produktet må ikke være i brug, når det rengøres.

- Filteret i stikket **1a** skal regelmæssigt rengøres under rindende vand, når du har drejet stikket mod uret.
- Sæt delene på produktet igen, når det er blevet rengjort.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi

det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 495464_2504) kunne

forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 495464_2504 finder du

frem til betjeningsvejledningen
af dit produkt.



● Service



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på
parkside-diy.com

IAN 495464_2504

● EU-Overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. IAN 495464_2504)
--

IAN: 495464_2504
PARKSIDE Firkantsprinkler / sirkelsprinkler / full sirkelsprinkler, 3
Produktidentifikation: assorterte.
Modelnummer: HG12262,HG12284,HG12285

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
Annex I of 2006/42/EC

Yderligere information:

Nr. / dele
EKS/ AK8 13-05.02.2017

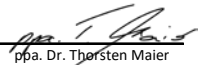
Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	24.06.2025		
Sted	Dato	ppa Jens Buchheim	ppa Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



DK

Introduzione	Pagina	90
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	90
Specifiche tecniche	Pagina	90
Simboli e termini di avvertenza	Pagina	91
Destinazione d'uso	Pagina	92
Avvertenze di sicurezza	Pagina	92
Uso (Fig. A)	Pagina	93
Stoccaggio e pulizia	Pagina	93
Smaltimento	Pagina	94
Garanzia	Pagina	94
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	95
Assistenza	Pagina	96
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	97

IRRIGATORE OSCILLANTE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.



Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come descritto e per gli scopi specificati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare tutta la documentazione.

● **Contenuto dell'imballaggio**

- 1 Irrigatore oscillante
- 1 Manuale istruzioni originale

● **Specifiche tecniche**

Pressione di esercizio max:

4 bar

Designazione macchina:

HG12262

(Irrigatore oscillante)

● **Simboli e termini di avvertenza**



Simbolo di obbligo -
Leggere attentamente
le istruzioni prima
dell'uso e tenerle a
disposizione di tutti gli
utenti.



Segnale di avviso
generico - utilizzato
per indicare rischi e
pericoli (es rischio
di strangolamento,
soffocamento,
infortunio, caduta o
danni alle proprietà).



Il simbolo CE indica
che il prodotto
è conforme alle
direttive UE rilevanti
applicabili.

⚠ AVVERTENZA!

Questo avviso indica un
rischio con un alto grado
di pericolo che, se non
prevenuto, potrebbe portare a
infortuni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE!

Questo avviso indica un
rischio con basso grado
di pericolo che, se non
prevenuto, potrebbe portare
a infortuni di lieve o moderata
entità.



Questo simbolo indica
che il prodotto è
resistente ai raggi UV.



Questo simbolo indica
che il prodotto è
resistente agli agenti
atmosferici.



Questo simbolo
indica che l'acqua
del prodotto non è
potabile.



Questo simbolo indica
che alcune parti mobili
del prodotto possono
causare ferite alle dita.



Questo avviso indica
un attacco di facile
uso tra il rubinetto e il
tubo.

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è idoneo per l'irrigazione di giardini e terrazze all'aperto. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico privato e non è idoneo per usi commerciali.



Avvertenze di sicurezza

Importante! Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza e conservarle in un luogo sicuro.

⚠ Pericolo di morte!

Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

⚠ Rischio di lesioni!

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

- Prima di ogni utilizzo, verificare che tutte le parti del prodotto siano prive di danni e assemblate come descritto in queste istruzioni. Un assemblaggio scorretto del prodotto comporta il rischio di lesioni.



AVVERTENZA!

Acqua non potabile!

L'acqua che scorre attraverso questo prodotto non è potabile.



AVVERTENZA!

Pericolo di ferite alle dita!

Il prodotto si muove durante l'uso. Regolare il prodotto solo quando il rubinetto dell'acqua è chiuso.

⚠ AVVERTENZA! Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali.

⚠ AVVERTENZA! Non dirigere il getto d'acqua verso apparecchi elettrici.

- Il prodotto deve essere posizionato saldamente e su una superficie piana.
- Per il solo uso all'aperto.

⚠ Rischio di danni materiali!

- Proteggere il prodotto dal gelo.
- Il prodotto deve essere usato esclusivamente con acqua fredda.

⚠ AVVERTENZA! Chiudere il rubinetto dopo ogni utilizzo.

- Non ingrassare né oliare gli ugelli perché potrebbero ostruirsi.
- Non fare girare manualmente il rotore, altrimenti il meccanismo potrebbe danneggiarsi.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Usare il prodotto esclusivamente se è in perfette condizioni.
- Smettere di utilizzare il prodotto se presenta danni visibili o se si sospetta che possa essere danneggiato.

⚠ AVVERTENZA! L'acqua portata ad alte temperature o rimasta stagnante a lungo, che potrebbe essere rimasta nelle tubature, non deve essere diretta verso persone, animali o piante.

● **Uso (Fig. A)**

1. Collegare il tubo flessibile (non incluso) al rubinetto dell'acqua.

2. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile al connettore **1a** sul prodotto **1**.

Nota: Il raccordo del tubo deve scattare nella sua sede con un clic.

3. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
4. Regolare l'angolo di spruzzo con il limitatore d'angolo **1b** separandolo o premendolo insieme.
5. Aprire il rubinetto dell'acqua,

● **Stoccaggio e pulizia**

- Riporre sempre il prodotto in un luogo asciutto e pulito a temperatura ambiente quando non è in uso.
- Per la pulizia utilizzare un panno umido e poi asciugare bene.
- **IMPORTANTE!** Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Per la pulizia degli ugelli spray (ad esempio in caso di calcificazione, è possibile utilizzare il tappo a vite con perno **1c** (Fig.B) svitandolo e premendo il perno nei singoli ugelli.

Nota: Non utilizzare il prodotto durante le operazioni di pulizia.

- Pulire regolarmente il filtro antispurco sul connettore  sotto l'acqua corrente dopo aver ruotato il connettore in senso antiorario.
- Dopo la pulizia, rimontare i componenti.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto

devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri,

spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 495464_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di

assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 495464_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

② Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 495464_2504

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. IAN 495464_2504)

IAN: 495464_2504
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Irrigatore quadrato / irrigatore a cerchio / irrigatore a cerchio intero, 3 assortiti.
Numero di modello: HG12262,HG12284,HG12285

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
Annex I of 2006/42/EC

Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

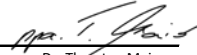
N° / Parti
EKS/ AK8 13-05.02:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	24.06.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Bevezető	Oldal	99
Szállítás terjedelme.	Oldal	99
Műszaki jellemzők.	Oldal	99
Használt szimbólumok és figyelmeztető szavak	Oldal	100
Rendeltetésszerű használat	Oldal	101
Biztonsági utasítások	Oldal	101
Használat (A ábra)	Oldal	102
Tárolás és tisztítás	Oldal	103
Mentesítés	Oldal	103
Garancia	Oldal	103
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	104
Szerviz	Oldal	105
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	106

NÉGYSZÖGESŐZTETŐ

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.



Kérjük, figyelmesen olvassa el a következő eredeti használati útmutatót.



A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazási területhez használja.

Biztonságos helyen őrizze az eredeti használati útmutatót.

Ha a terméket harmadik félnek átadja, kérjük, az összes dokumentummal adja át.

● **Szállítás terjedelme**

1 x Négyszögesőztető

1 x Eredeti használati útmutató

● **Műszaki jellemzők**

Max. üzemi nyomás:

4 bar

A gép megnevezése:

HG12262

(Négyszögesőztető)

● Használt szimbólumok és figyelmeztető szavak



Rendelkező jelzés
– arra utasítja a felhasználót, hogy használat előtt alaposan olvassa el az utasításokat, és minden felhasználó számára mindig tegye hozzáférhetővé.



Általános figyelmeztető jelzés
– veszélyek jelzésére szolgál (pl. fulladás, fojtás, sérülés, csúszás vagy anyagi kár veszélye).



A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Ez a figyelmeztető szó olyan magas kockázatú veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés, ha nem előzik meg.

⚠ VIGYÁZAT!

Ez a figyelmeztető szó alacsony kockázatú veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés, ha nem kerülnek el.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék UV-álló.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék időjárásálló.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termékben lévő víz nem alkalmas ivásra.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék egyes mozgó részei az ujjak zúzódását okozhatják.



Ez a jel a csap és a tömlő közötti könnyen használható csatlakozót jelzi.

● **Rendeltetésszerű használat**

Ez a termék kültéri kertek és teraszok öntözésére alkalmas. Ez a termék kizárólag privát használatra, nem kereskedelmi használatra készült.



Biztonsági utasítások

Fontos: Olvassa el figyelmesen az eredeti használati útmutatót és a biztonsági információkat, és tartsa őket biztonságos helyen!

⚠ Életveszély!

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. Fulladásveszély!

⚠ Sérülésveszély!

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági információt és az összes utasítást.

- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék minden része sértetlen-e, és az eredeti használati utasításoknak megfelelően van-e összeszerelve. Sérülésveszély áll fenn, ha a terméket nem megfelelően szerelik össze.



FIGYELEMEZTETÉS!

A víz nem iható!

A terméken átfolyó víz ivásra nem alkalmas.



FIGYELEMEZTETÉS!

Az ujjak összenyomódásának veszélye!

A termék használat közben mozog. Csak akkor állítson el a terméken, ha a vízcsap el van zárva.

- ⚠ **FIGYELEMEZTETÉS!** Soha ne irányítsa a vízsugarat emberekre vagy állatokra!

- ⚠ **FIGYELEMEZTETÉS!** Soha ne irányítsa a vízsugarat elektromos berendezésre!

- A terméket mindig stabil és szilárd, vízszintes talajra kell helyezni.
- Csak kültéri használatra alkalmas.

⚠ Kerülje az anyagi károkat!

- Védje a terméket fagytól.
- A termék kizárólag mérsékelt éghajlati körülmények közötti használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Minden használat után zárja el a csapot.

- Ne zsírozza, és olajozza meg a szórófejeket, mert eltömődhetnek.
- Ne fordítsa el kézzel a rotort, különben a mechanizmus megrongálódhat.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket sérülések vagy kopás szempontjából. Csak tökéletesen működő állapotban használja a terméket.
- Hagyja abba a termék használatát, ha látható vagy feltételezhető sérülés van rajta.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Használat előtt a magas hőmérsékletre melegített, vagy hosszabb ideje állott vizet, amely a tápvezetékben lehet, nem szabad személyekre, állatokra vagy növényekre irányítani.

● Használat (A ábra)

1. Csatlakoztassa a víztömlőt (nem tartozék) a vízcsaphoz.
2. Csatlakoztassa a víztömlő másik végét a terméken 1 lévő csatlakozóhoz 1a.

Megjegyzés: A

tömlőcsatlakozásnak hallhatóan a helyére kell kattannia.

3. A terméket sima és egyenletes felületre helyezze.
4. A szögbeállító 1b segítségével állítsa be a permetezés szögét úgy, hogy kihúzza vagy visszanyomja.
5. Nyissa meg a vízcsapot.

● Tárolás és tisztítás

- A terméket tiszta, száraz helyen tárolja szobahőmérsékleten, amikor nem használja.
- Nedves törölkendővel tisztítsa meg, majd törölje szárazra
- **FONTOS!** Soha ne használjon erős tisztítószeret.
- A szórófejek tisztításához (pl. mézlerakódás esetén) a csappal  (B ábra) ellátott csavaros kupakot úgy tudja használni, hogy kicsavarja, és a csapot az adott szórófejbe nyomja.

Megjegyzés: A terméket a fent leírt tisztítási folyamat során nem szabad használni.

- Rendszeresen tisztítsa meg a csatlakozón lévő szennyfogót  folyó víz alatt, miután a csatlakozót az óramutató járásával ellentétes irányba forgatta.
- Tisztítás után szerelje össze az alkatrészeket.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából. A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a

termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták,

ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 495464_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató

címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 495464_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 495464_2504

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. sz. 495464_2504)
--

IAN:	495464_2504
Termékazonosító:	PARKSIDE Négyzet alakú szórófej / kör alakú szórófej / teljes kör alakú szórófej, 3 válogatott.
Típusszám:	HG12262,HG12284,HG12285

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
Annex I of 2006/42/EC

További információk:

Szám / vonatkozó részek
EK5/ AK8 13-05.02.2017

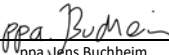
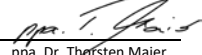
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	24.06.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU

